

# MTA *journal*

Business & News from Automotive World

DEU/FRA

COVER STORY

## MTA USA 2008

DA VICINO

## MTA ADV & Web Site



ZOOM

## MTA & the MiTo

# Die neue Stanzerei

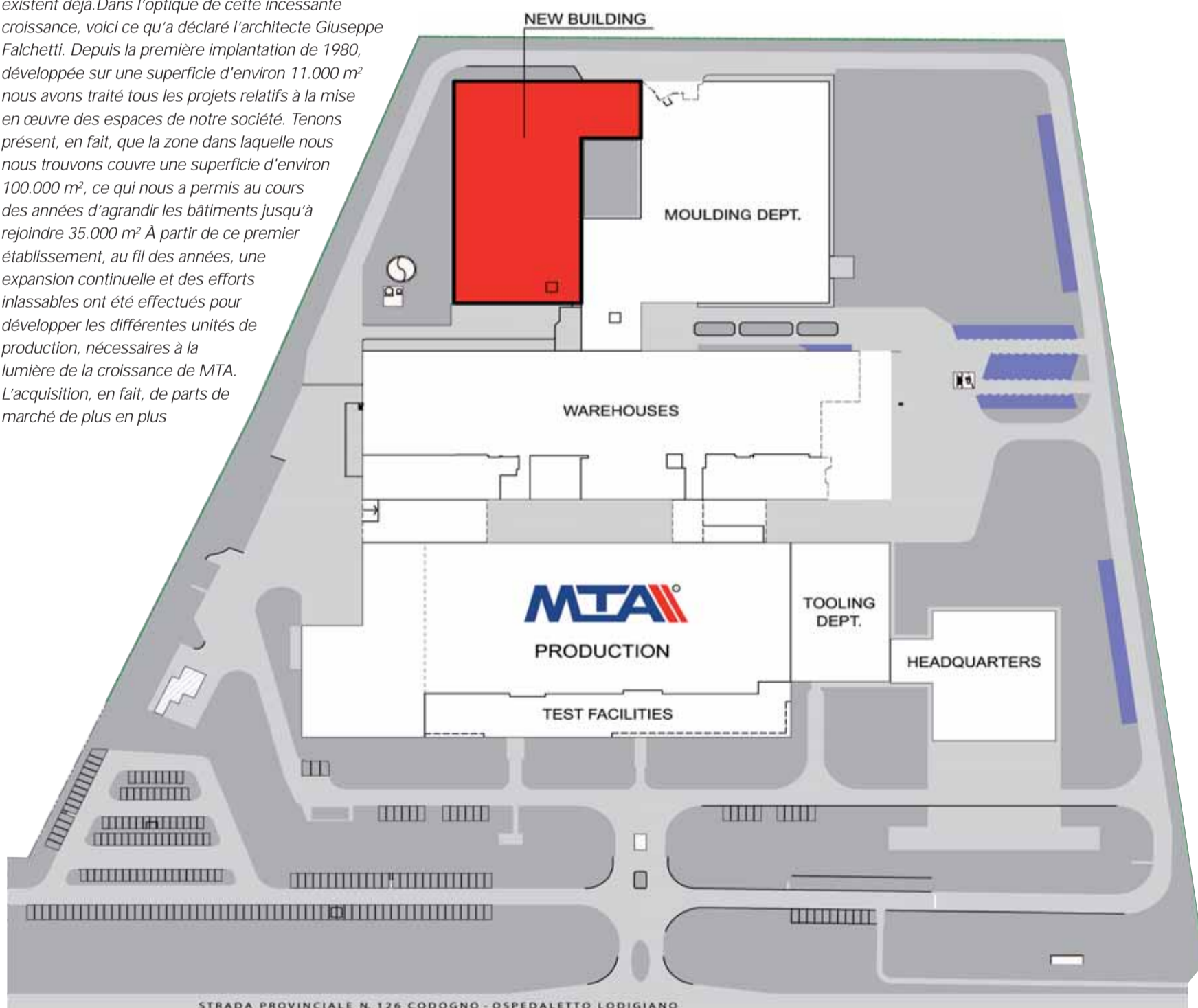
## Nouveau département pour la découpe métallique



Giuseppe Falchetti

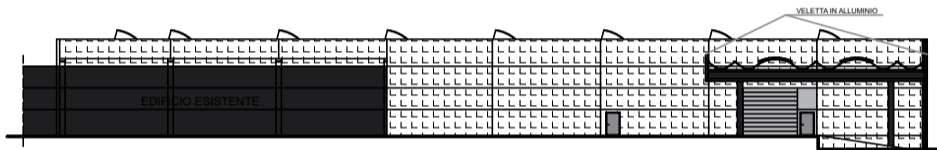
Diese 4. Ausgabe unseres MTA Journal soll durch einen Plausch mit dem Architekten Giuseppe Falchetti eröffnet werden, unserem Vizepräsidenten, der sich zur letzten bedeutsamen und wichtigen Investition in Bezug auf den Betriebsteil von Codogno äußerte. MTA setzt seine unaufhaltsame Weiterentwicklung sowohl durch die Erweiterung der Hauptniederlassung in Italien durch die Schaffung neuer Räume für spezifische Dienstleistungen, als auch im Ausland durch die Eröffnung neuer Betriebsteile und Ausbau der bereits vorhandenen fort. Bezüglich dieses interessanten Wachstums teilte uns der Arch. Giuseppe Falchetti folgendes mit. Ab der ersten Niederlassung aus dem Jahre 1980, die sich auf einer Fläche von etwa 11.000 m<sup>2</sup> erstreckte, wurden alle Vorhaben in Bezug auf die Implementierung der Bereiche unseres Unternehmens weiter verfolgt. So möchten wir darauf hinweisen, dass die Fläche, auf der wir uns derzeit befinden, eine Größe von etwa 100.000 m<sup>2</sup> hat, wodurch wir im Laufe der Jahre die ursprüngliche Niederlassung erweitern und die heutigen 35.000 m<sup>2</sup> erreichen konnten. Diese erste Niederlassung wies im Laufe der Jahre eine ständige und unermüdliche Erweiterung der verschiedenen Produktionseinheiten auf, die im Hinblick auf das Wachstum von MTA erforderlich geworden waren. So hatte die Eroberung von immer mehr Marktanteilen stärkere Investitionen, auch struktureller Art, notwendig gemacht. Alle Vorhaben, die ich bis in die

*Ouvrons ce 4e numéro de notre journal MTA par une discussion avec l'architecte Giuseppe Falchetti, notre vice-président, qui a parlé du dernier investissement considérable concernant l'établissement de Codogno. MTA, en fait, continue sans relâche son évolution, ne cesse d'amplifier son siège social italien avec la création de nouveaux espaces dédiés à des services spécifiques, autant à l'étranger avec l'ouverture de nouveaux établissements qu'avec le développement de ceux qui existent déjà. Dans l'optique de cette incessante croissance, voici ce qu'a déclaré l'architecte Giuseppe Falchetti. Depuis la première implantation de 1980, développée sur une superficie d'environ 11.000 m<sup>2</sup> nous avons traité tous les projets relatifs à la mise en œuvre des espaces de notre société. Tenons présent, en fait, que la zone dans laquelle nous nous trouvons couvre une superficie d'environ 100.000 m<sup>2</sup>, ce qui nous a permis au cours des années d'agrandir les bâtiments jusqu'à rejoindre 35.000 m<sup>2</sup>. À partir de ce premier établissement, au fil des années, une expansion continue et des efforts inlassables ont été effectués pour développer les différentes unités de production, nécessaires à la lumière de la croissance de MTA. L'acquisition, en fait, de parts de marché de plus en plus*

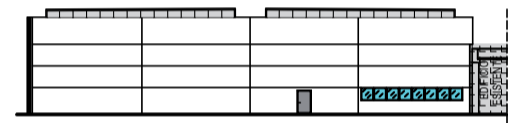


kleinsten Details umgesetzt und verfolgt habe, haben zur Schaffung großer, sehr heller und vollkommen klimatisierter Räume geführt, wobei das primäre Ziel darin bestand, eine gute Arbeitsqualität für unsere Beschäftigten zu gewährleisten. Bereits 1990 haben wir die Lager in einen neuen dazu bestimmten Bereich von etwa 10.000 m<sup>2</sup> Größe verlegt. 1997 war die Reihe an der neuen Werkzeugbau. 2002 wurde die Spritzgiesserei vervollständigt, ein Bereich von 6000 m<sup>2</sup>, der derzeit 58 Maschinen zur Bearbeitung von Kunststoff enthält. In chronologischer Reihenfolge wurde bislang zuletzt das neue Bürogebäude errichtet, das sich über drei Etagen erstreckt und 2006 eingeweiht wurde. Das von uns in diesem Jahr verfolgte Vorhaben, das sich bereits in der Realisierungsphase befindet, betrifft die Errichtung einer neuen Halle, welche die Stanzerei aufnehmen wird. Derzeit belegt dieser mit 16 Pressen unterschiedlicher Tonnage ausgestattete Bereich eine Fläche von etwa 1.000 m<sup>2</sup>. Da kurzfristig die Installation neuer Pressen zur Erweiterung der Produktion abzusehen ist, wurde der Bau eines dazu dienenden Gebäudes mit 3.700 m<sup>2</sup> notwendig. Davon sind 2.500m<sup>2</sup> für die Verarbeitung, 800m<sup>2</sup> für das Lager und 400m<sup>2</sup> für den Entladebereich bestimmt. Die neue Stanzerei entsteht neben der Spritzgiesserei, mit der sie sich den Verbindungsblock zu den Lagern teilt. Das neue Gebäude, bestehend aus Fertigteilen der jüngsten Generation, weist eine Dachkonstruktion auf, bei der sich feste Dachteile mit durchgehenden, automatisch gesteuerten Fenster abwechseln. Dies ist äußerst fortschrittlich, da wie in allen Produktionsbereichen, eine Klimatisierung vorgesehen ist.

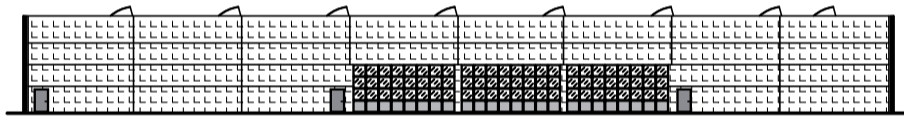
importantes, a requis de lourds investissements, notamment pour les structures, afin d'élargir notre Siège social. Tous les projets que j'ai réalisés, avec une attention aux moindres détails, ont conduit à la création de grands espaces, très lumineux et entièrement climatisés, avec l'objectif premier d'assurer une bonne qualité de travail pour nos employés. Dès 1990, nous avons déménagé les magasins dans une zone dédiée d'une superficie d'environ 10.000 m<sup>2</sup>. En 1997, c'était au tour d'un nouvel atelier d'outillage puis, en 2002, l'atelier d'injection plastique a été achevé, un espace de 6000 m<sup>2</sup> qui abrite actuellement 58 presses pour l'injection de la plastique. Enfin, dans l'ordre chronologique, il y a le nouveau bâtiment qui accueille les bureaux, développé sur trois étages et inauguré en 2006. Le projet qui est en cours cette année comprend la construction d'un nouveau hangar qui abritera les presses pour la découpe métallique. Actuellement, le département, équipé de 16 presses à différents tonnages, occupe une superficie d'environ 1.000 m<sup>2</sup>. En prévoyant bientôt l'arrivée de nouvelles presses pour accroître la production, la construction d'un bâtiment dédié de 3.700 m<sup>2</sup> dont 2.500 dédiés à la production, 800 à l'entrepôt et 400 pour les zones de chargement et déchargement est devenue nécessaire. Le nouveau département pour la découpe métallique, naîtra à côté du département d'injection plastique, avec lequel il partagera le corps de liaison aux magasins. Le nouveau bâtiment, un préfabriqué de dernière génération, aura une couverture où s'alternent des tuiles courbes ainsi que des fenêtres continues entièrement motorisées et sera à l'avant garde en prévoyant, comme dans tous les ateliers de production, la climatisation.



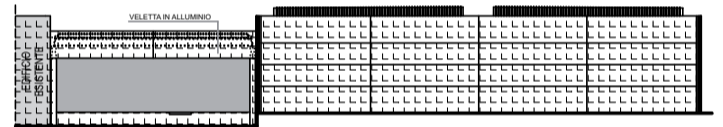
PROSPETTO OVEST



PROSPETTO NORD



PROSPETTO EST



PROSPETTO SUD

## MTA Journal

MTA Journal - N.4 ANNO XIV  
Stampato a Castelvetro Piacentino,  
presso Nuovaltoeffe, Luglio 2008

Progetto grafico ed impaginazione a cura di:  
**Space Design**  
c.so Sempione, 8 - 20154 Milano  
T. +39.02.33.10.42.72 ra - F. +39.02.31.80.97.34  
www.sdwwg.it

Autore testi:  
**COM & MEDIA**  
Via Pestalozzi 10 - 20143 Milano  
T. +39 02.45.40.95.62 - F. +39 02.81.32.485  
www.comedia.it

Coordinamento:  
**Maria Vittoria Falchetti - MTA S.p.A.**  
V.le dell'Industria, 12 - 26845 Codogno (LO)  
T. +39 0377 4181 - F. +39 0377 418493  
www.mta.it

## Inhalt

### MTA WORLD

*Cover story*  
MTA USA wächst und erneuert sich

*Aus der Nähe*  
Die neue Pressekampagne  
und die neue Website von MTA

### PRODUCT TIME

*Zoom*  
MTA für MiTo  
MTA mit IVECO Massif für die triumphale  
Rückkehr bei den Geländewagen  
Maserati Granturismo S,  
ein Traum wird Wirklichkeit  
MTA last releases

*Work in progress*  
Ein praktischer und sicherer Massekontakt  
zur Schnellbefestigung

*Tech News*  
Negativer Batteriepol S&S System  
Ein neues Batterie-Trennrelais  
aus dem Hause MTA  
RC280: neuer 8-poliger Steckverbinder

## Sommaire

### MTA WORLD

04 *Cover story* 04  
MTA USA une croissance qui se renouvelle

08 *Tout proche* 08  
La nouvelle campagne de presse  
et le nouveau site Web MTA

### PRODUCT TIME

10 *Zoom* 10  
MTA pour MiTo  
MTA avec IVECO Massif  
pour le grand retour des voitures tout terrain  
Maserati Granturismo S,  
un rêve devenu réalité  
MTA last releases

16 *Work in progress* 16  
Une cosse de masse à serrage rapide,  
pratique et sûre

18 *Tech News* 18  
Pole négatif pour le Système S&S  
Nouveau coupe batterie chez MTA  
RC 280 Connecteurs 8 voies

1115

## MTA USA wächst und erneuert sich

## MTA USA une croissance qui se renouvelle



Am 3. Mai 2007 entstand die MTA USA Corp., unsere 4. ausländische Filiale mit Sitz in Chicago. Heute, im Abstand von nur 13 Monaten zieht die Niederlassung auf Grund von Erweiterung und Umorganisation um. Somit kann ein noch besserer Service für die Kunden des Neuen Kontinents geboten werden. Dieser Umzug sieht u.a. ein leistungsstärkeres Büro vor und erlaubt es uns auch über ein daran angeschlossenes leistungsfähiges Lager zu verfügen. Der Bekanntheitsgrad unserer Marke auf dem nordamerikanischen Automobilmarkt hat sich durch die bereits 2003 begonnene Tätigkeit, die seinerzeit direkt von Italien geleitet wurde, gefestigt. Durch die Präsenz einer Person vor Ort haben die Ergebnisse nun auch die optimistischsten Erwartungen übertroffen. Für die nordamerikanischen Kunden wird somit eine immer effizientere Dienstleistung geboten, damit sie unserem Sitz in Chicago noch mehr Vertrauen schenken können. Auch die Möglichkeit unsere Kunden dann direkt beliefern zu können, stellt eine große Verbesserung der Logistikleistungen dar. Der Automobilmarkt der Vereinigten Staaten könnte bald noch höhere Forderungen an MTA stellen. Aus diesem Grund wird im Unternehmen bereits über die Schaffung einer ausschließlich für den amerikanischen Markt bestimmten Produktionsstätte nachgedacht. Sie wird wahrscheinlich ihren Sitz in Mexiko haben und vervollständigt so die Eroberung der Neuen Welt. Zu unseren Kunden in den USA gehören: International Truck and Engine Corporation, Gehl Company, Mustang Manufacturing Company, Elgin Sweeper Company, John Deere Company, und CNH (Fiat Gruppe) Gerade für die letzten zwei namhaften Unternehmen, welche Traktoren herstellen, entwirft MTA derzeit spezielle Produkte, von denen auch bald in unserer Zeitschrift berichtet wird. International Engine Group ist ein Bereich der International Truck and Engine Corporation, die die weltweit am meisten verkauften Dieselmotoren mit der Marke MaxxForce International Power Diesel entwirft und herstellt. Diese Motoren werden nicht nur in den Lastwagen von International montiert, sondern auch an Ford verkauft, wo sie in den Fahrzeugen dieser Firma eingesetzt werden. International Engine Group verfügt über 3 Produktionsstätten, in Illinois in Melrose Park, in Alabama in Hunstville und in

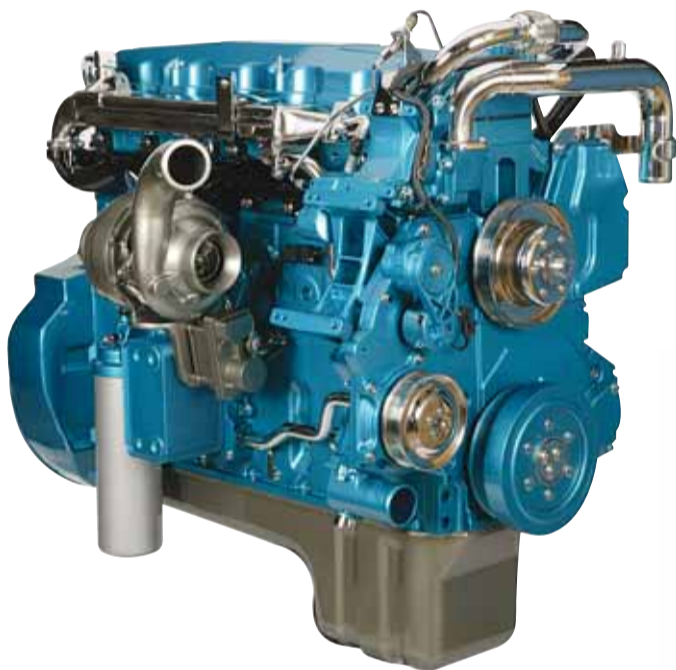
Le 3 mai 2007 dernier naissait MTA USA Corp., notre 4e filiale ayant son siège social à Chicago et maintenant, après treize mois, grâce aux importants développements de notre activité, le siège social déménage afin de pouvoir s'amplifier et s'organiser pour offrir un service encore plus soigné aux clients du Nouveau Continent. Ce changement d'adresse prévoit en fait un bureau plus efficace, mais surtout il nous permet d'avoir un entrepôt adjacent à celui-ci. Le niveau de connaissance de notre marque dans le marché automobile nord-américain est bien consolidé grâce au travail commencé dès 2003, à cette époque géré directement de l'Italie; avec la présence d'une personne sur place, les résultats ont dépassé les prévisions les plus optimistes. Pour les clients nord-américains un service toujours plus efficace est prévu qui leur permettra de se confier de plus en plus à notre siège social de Chicago, maintenant apte à les fournir directement, avec des avantages évidents en termes de logistique. Le marché automobile des États-Unis pourrait bientôt demander encore plus à MTA et pour cette raison nous pensons déjà à la création d'un Centre de production dédié entièrement au marché nord américain, probablement avec siège social au Mexique, en complétant ainsi la conquête du Nouveau Monde. Parmi nos clients aux États-Unis, nous comptons: International Truck and Engine Corporation, Gehl Company, Mustang Manufacturing Company, Elgin Sweeper Company, John Deere Company et CNH (Groupe Fiat). Justement dans ces deux dernières entreprises célèbres, qui produisent des tracteurs, MTA est actuellement en train de projeter des produits innovateurs dédiés, dont vous entendrez parler bientôt sur notre journal. International Engine Group est la division de International Truck and Engine Corporation qui projette et produit les moteurs Diesel les plus vendus au monde, à la Marque MaxxForce International Power Diesel. Ces moteurs sont montés non seulement sur des camions International mais également vendus à Ford, qui les utilise sur ses propres véhicules. International Engine Group possède 3 sites productifs, en Illinois à Melrose Park, en Alabama à Hunstville et en Indiana à Indianapolis où est réalisée toute la gamme de moteurs

Fonte: [www.mustangmfg.com](http://www.mustangmfg.com)

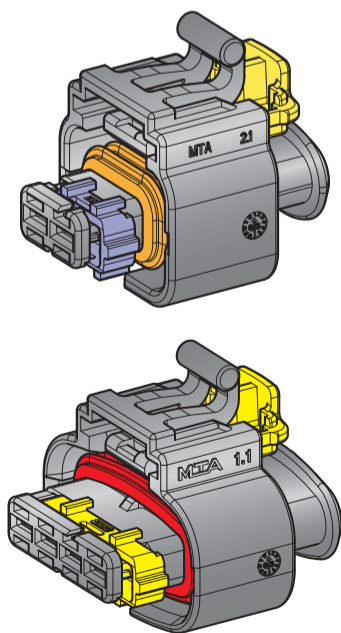


Indiana in Indianapolis, wo die gesamte Palette der Motoren MaxxForce™, MaxxForce™ Big Bore und Power Stoke hergestellt werden. Über die beiden Leitungssatz-Hersteller Arnecom und Leoni liefert MTA der Firma International Truck and Engine Corporation die Stecker C 280 mit 2 und 4 Polen. Die Stecker C 280 WP (Water proof), deren Palette 2-, 3- und 4-polige Ausführungen mit unterschiedlichen Polarisierungen (mechanisch und visuell) umfasst, wurden für die anspruchsvollsten Anwendungen im Automobilbereich entworfen und kommen somit bei vielfältigen Sensoren im Motorraum (Debitmeter, Wassertemperatur, Absolutdruck, usw.) und bei den Einspritzdüsen aller Diesel- und Benzinantriebe zum Einsatz. Die C 280 sind durch Wasserdichtheit, Kompaktheit, Widerstandsfähigkeit gegenüber Temperatur- und Umwelteinflüssen gekennzeichnet. Genau diese Eigenschaften machen sie für die schwierigsten Anwendungen geeignet. So werden sowohl die Dichtungen des Steckergehäuses als auch die der Kontakte aus Silikon hergestellt, einem gegenüber höchsten Temperaturen widerstandsfähigen Material mit einer hervorragenden Dichtwirkung. Im Jahr 2008 wird MTA etwa 300.000 Stück des C 280 an die Firma International liefern, während für 2009 die Überschreitung von einer halben Million

MaxxForce™, MaxxForce™ Big Bore et Power Stoke. À travers les deux câbleurs Arnecom et Leoni, MTA fournit à International Truck et Engine Corporation les connecteurs C 280, à 2 et à 4 voies. Rappelons-nous que les connecteurs C 280 WP (étanches), dont la gamme actuelle comprend 2, 3 et 4 voies, avec diverses polarisations (mécaniques et visuelles) ont été étudiés par les applications automobiles les plus sévères et sont donc employés sur de multiples capteurs dans le compartiment moteur (débitmètre, température de l'eau, pression absolue, etc.) et sur les injecteurs de toutes les motorisations diesel et essence. Les C 280 sont remarquables pour l'étanchéité, le caractère compact, la résistance thermique et à l'environnement et ce sont justement ces caractéristiques qui les rendent adaptés aux usages les plus difficiles. En fait, le joint d'étanchéité du connecteur ainsi que ceux des bornes sont réalisés en silicone, matériel résistant aux plus hautes températures et avec une excellente étanchéité, permettant en même temps un accouplement facile entre le connecteur et le gabarit ou un éventuel connecteur porte mâles. Pour 2008 MTA fournira environ 300.000 pièces de C 280 à International, pendant que pour l'année 2009 le dépassement d'un demi-million d'unités est prévu. A' travers le câbleur Cheyenne MTA fournit aussi des produits différents à Gehl



Motor MaxxForce™ DT 500 von INTERNATIONAL  
Moteur MaxxForce™ DT 500 de INTERNATIONAL



Steckverbinder C280 2 u.4 Polen für INTERNATIONAL Motoren  
Connecteurs C280 2 et 4 voies pour moteurs INTERNATIONAL



Einheiten vorgesehen ist. Völlig andere Produkte liefert MTA dagegen an die Firmen Gehl Company und Mustang Manufacturing Company. Beide sind Hersteller von Erdbaumaschinen wie z.B. Baggern und Radladern. Die Lieferung erfolgt über den Leitungssatz-Hersteller Cheyenne. Mit der Mustang Manufacturing Company ist eine direkte Zusammenarbeit hinsichtlich der Lieferung von Relaishalterungen, Mini- und Maxihalter und des Rahmens für 4 Module für die Bagger aus der Modellreihen 2066, 2076 und 2086 geplant. In Kürze ist die Lieferung unserer Module auch für die Gehl Company vorgesehen. Dazu werden später weitere Produktarten wie zum Beispiel unsere Batterieklemmen und verschiedene Ausführungen von Kontakten hinzukommen. An die Firma Elgin Sweepers Company, einem Leader bei der Herstellung von Maschinen zur Straßenreinigung, liefert MTA über den Leitungssatz-Hersteller General Cable die gesamte Palette der kombinierbaren Module: von Mehrweg-Rahmen bis hin zu Aufnahmen von Relais, die für besonders stark beanspruchte Anwendungen entworfen wurden.



Pelican Broom Sweeper

*Company et à Mustang Manufacturing Company, productrices de machines de terrassement et d'excavatrices. En particulier, avec la Mustang, MTA a commencé à collaborer pour la fourniture de modules porte relais, porte minifusibles et porte maxifusibles, du support pour 4 modules et des plaques de fixation, pour les excavateurs de leur production (modèles 2066, 2076 et 2086); sous peu, il est prévu que MTA fournira les modules aussi à Gehl Company. Divers types de produits se sont ajoutés parmi lesquels par exemple, les bornes batterie et divers modèles de cosses.*

*En ce qui concerne Elgin Sweepers Company, leader dans la production de machines pour le nettoyage routier, MTA fournit, à travers le câbleur General Cable, toute la gamme des modules: Des châssis supports à plusieurs voies aux couvercles des boîtiers des relais, étudiés pour les installations particulièrement lourdes.*

MTA Kombinierbaren Modulen für Sicherungen und Relais  
Modules plusieurs voies MTA pour Fusibles et Relais

Fonte: [www.internationaltrucks.com](http://www.internationaltrucks.com)



# Die neue Pressekampagne und die neue Website von MTA

## La nouvelle campagne de presse et le nouveau site Web MTA

Ein neues Konzept der Kommunikation, neue kreative Objekte und eine neue, zu verbreitende Schlüsselbotschaft. Dies sind die Eigenschaften der neuen Kampagne des Advertising 2008 von MTA. Bestimmt für die wichtigsten Fachzeitschriften in internationalem Rahmen, erstellt in Zusammenarbeit mit der die Agentur Space Design – Working Web Group die hierfür und auch für die Erstellung der neuen MTA Internetseite beauftragt wurde.

Die Logik, die die Grundlage für die neuen kreativen Objekte bildet, ist die Verstärkung der durch die vorangegangene Kampagne verbreiteten Botschaft: während die Unternehmensgruppe zuvor als der "richtige Partner" bezeichnet wurde, wird nun der Aspekt der "Notwendigkeit" hervorgehoben sich auf den besten Partner in der Welt des Automotive verlassen zu können, d.h. auf MTA. Gerade diese Konzepte der "Bindung" und des

*Un nouveau concept de communication, de nouveaux sujets de création et un nouveau message clé à transporter. Voici les caractéristiques de la nouvelle Campagne de publicité 2008 de MTA destinée aux grands noms spécialisés du panorama international, commissionnée par l'agence Space Design – Working Web Group qui s'est occupée également de la réalisation du nouveau site MTA.*

*La logique à la base des nouveaux sujets de création est le renforcement du message véhiculé par la campagne précédente: Alors que avec la première, le groupe était défini le "juste*

*partenaire", maintenant l'accent est mis sur la nécessité de se fier du "meilleur partenaire" en ce qui concerne le monde automobile: à MTA. Ce sont justement ces concepts de «lien» et d'«exigence» que transmet la nouvelle Campagne 2008 grâce à certains choix créatifs originaux: Les messages visuels montrent en fait certains liens symbiotiques présents dans la nature, comme par exemple le poisson clown et l'anémone ou le panda et le bambou et proposent une analogie avec le rapport entre producteurs d'auto et le fournisseur de composants MTA. En plus de garantir la bonne communication du concept, et à conférer une image plaisante et curieuse, le choix de ces objets étrangers au monde de l'automobile a permis à MTA d'acquérir plus de visibilité à l'intérieur*





#### “Erfordernisse”

wurden durch die neue Kampagne 2008 mittels einiger origineller kreativer Entscheidungen vermittelt: die Bilder zeigen so einige symbiotische Verbindungen aus der Natur, wie zum Beispiel der Clownfisch und die Anemone, oder der Pandabär und der Bambus. Sie weisen auf eine Analogie zum Verhältnis zwischen den Autoherstellern und MTA als Bauteillieferant hin. Die Wahl dieser nicht zur Welt des Automotive gehörenden Objekte hat nicht nur die richtige Vermittlung des Konzeptes gewährleistet und ein angenehmes und interessantes Bild vermittelt, sondern es MTA auch möglich gemacht, eine stärkere Visibilität innerhalb der Fachzeitschriften zu erlangen, auf die die neue Kampagne abzielt, sowie sich deutlich von den vorhandenen Konkurrenten zu unterscheiden. Aber auch im World Wide Web wurde die neue Advertising Kampagne bereits umgesetzt: So ist die neue Internetseite von MTA [www.mta.it](http://www.mta.it) online. Die Internetseite weist eine neue grafische Gestaltung auf, die das institutionelle Image der Unternehmensgruppe gemäß den neuesten Trends in der Welt des Web mit einem minimalistischen und eleganten Look verbindet. Diese wurde hinsichtlich der Inhalte überarbeitet um mehr Informationen zu den Tätigkeiten des Unternehmens und zu seinen Produkten anbieten zu können. Dies kommt den heutigen Erfordernissen der Nutzer des Internet entgegen, die genaue, stets aktuelle und mühelos nutzbare Informationen suchen. Aus diesem Grund hebt die neue Website sowohl die Informationen zum Unternehmen, wie zum Beispiel zur Organisation und zum Qualitätssystem der Unternehmensgruppe hervor, als auch zu den Produkten denen ein großes beschreibendes “Schaufenster”, gewidmet ist. Die Internetseite enthält auch einen News-Bereich und einen Download-Bereich, wo es möglich ist, die Produktkataloge, die firmeneigenen Filme oder das House Organ “MTA Journal” herunterzuladen. Die Internetseite [www.mta.it](http://www.mta.it) wurde mit der Plattform Acm Cms (Content Management System) erarbeitet, die aus technologischem Gesichtspunkt innovativ und fortschrittlich ist, wodurch es MTA möglich ist, die Aktualisierung der Website just-in-time, zeitgleich mit der ständigen Weiterentwicklung des Unternehmens, vorzunehmen. Für MTA ist die neue Internetseite somit das aktuellste Instrument der Kommunikation / Information, das sich an eine weltweite Zielgruppe richtet.

*des grands noms du secteur auxquels la nouvelle Campagne est destinée et de se différencier nettement des compétiteurs présents. Mais les nouveautés relatives à la Communication du Groupe investissent également le monde du Web: Le nouveau site [www.mta.it](http://www.mta.it) est en ligne. Il a été renouvelé graphiquement conjuguant l'image institutionnelle du Groupe en un coup d'œil essentiel, minimum et élégant, selon les dernières tendances du monde web. Les contenus et les sections qui le composent ont été révisés pour offrir une majeure information sur les activités de l'entreprise ainsi que sur les produits, et mieux répondre aux exigences des usagers d'Internet qui, aujourd'hui, recherchent des informations précises, toujours mises à jour et faciles à utiliser. Pour cette raison le nouveau site Web met en relief les informations de l'entreprise relatives par exemple à l'organisation et au système de qualité du Groupe, ainsi qu'aux produits, avec une ample «vitrine» descriptive dédiée à la production MTA. Le site contient aussi une section dédiée aux nouvelles et une zone de téléchargement où il est possible de télécharger des produits, les films sur l'institution ou le Journal d'Entreprise «MTA Journal». Le site [www.mta.it](http://www.mta.it) a été réalisé avec la plateforme Acm Sgc (Système de gestion de contenu), innovateur et avancée du point de vue technologique, qui consentira à MTA de mettre à jour le site web juste à temps pour un alignement à l'évolution du Groupe. Pour MTA, le nouveau site Internet sera donc l'instrument de communication/information le plus mis à jour, tourné vers ses clients internationaux.*



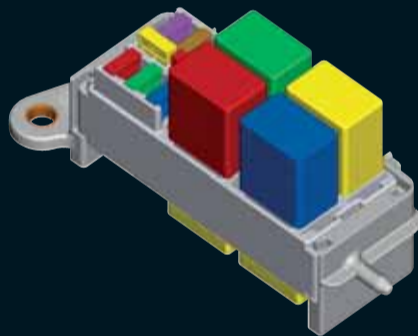
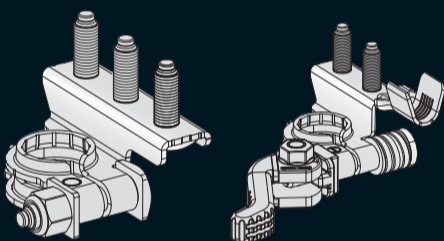
MTA Adv and Website pages

# MTA für MiTo

## MTA pour MiTo

Die Entscheidung ist gefallen. Das neue kleine Coupé von Alfa Romeo heißt MiTo. Die Wahl des Namens birgt eine starke evokative Bedeutung die für die enge Verbindung zwischen Vergangenheit und Zukunft der Marke steht: zwischen Milano, der Stadt des Design, die die Grundlagen für den Stil des Fahrzeugs gelegt hat, und Torino, wo die industrielle Fertigung erfolgt. Auf Grund seiner kompakten Abmessungen wird MiTo ein Auto für die Stadt sein, schön und aggressiv, das in der Lage sein wird, dem Mini und dem zukünftigen Audi A1 die Stirn zu bieten. Die herausragende Neuheit des MiTo ist die "Alfa DNA". Eine Steuerung welche drei verschiedene Betriebsmodi des Fahrzeugs ermöglicht: super sportlich (Dynamic), Stadtverkehr (Normal) und hohe Sicherheit (All weather). Erhältlich sind vier Motoren, alle mit Turbo (Benzin und Diesel), von 90 PS bis 155 PS, bereits nach Euro 5 für eine niedrige Emission von CO<sub>2</sub>. In Zukunft wird es auch ein 230 PS Variante angeboten. Ganz neu ist aber, dass die Fiat-Gruppe mit dem MiTo die Wiedereinführung der Marke in den USA anstrebt. Neben dem Verkauf in USA hat Alfa-Romeo auch die Absicht, ab 2011-2012 auch wieder eine Produktion aufzunehmen. Eine triumphale Rückkehr des Hauses mit der Schlange im Wappen auf den Markt der Sterne und Streifen nach mehr als 14 Jahren. Wir von MTA wurden zusammen mit anderen bedeutenden Zulieferern ausgewählt, um uns dieser Herausforderung gemeinsam zu stellen. So liefern wir für den MiTo eine Reihe von Produkten, wie unter anderem verschiedene Sicherungen und Ring-Kabelschuhe, sowie einige speziell für diese neue Anwendung entwickelten Teile:

*C'est décidé. Il s'appellera MiTo le nouveau petit coupé d'Alfa Roméo. Le nom choisi porte avec lui une évocation puissante, signe du profond lien entre le passé et le futur de la Marque: entre Milano, ville du design qui a donné naissance au style de la voiture, et Torino, qui en verra la réalisation industrielle. Grâce à ses dimensions compactes, MiTo sera l'auto pour la ville, belle et agressive, apte à contraster la BMW Mini et la future Audi A1. La grande nouveauté de la MiTo est l' "Alfa DNA", une commande permettant trois comportements différents de la voiture: super sportive (Dynamique), urbaine (Normale) et de sécurité maximale (Tous temps). Il y a 4 moteurs, tous Turbo (essence et diesel) qui vont de 90CV à 155CV, Ils sont déjà homologués Euro 5 Ready à basse émission de CO<sub>2</sub>. Dans le futur il y aura un 230CV. Mais la grande nouvelle est qu'avec la MiTo, le Groupe du Lingotto pointe la relance de la Marque vers les États-Unis ; outre à la vente, l'intention du constructeur est aussi la production sur place à partir de 2011-2012. Grand retour, donc, de la Casa del Biscione sur le marché américain depuis plus de 14 ans. MTA a été choisi parmi d'autres fournisseurs importants pour partager ce défi et nous fournirons ainsi à MiTo une série de produits parmi lesquels différents fusibles et cosses anneaux et certains mis au point justement pour cette nouvelle application.*



### BATTERIEKLEMMEN

Die bei diesem Modell am Pluspolverwendeten Batterieklemme ist die Schraubklemme mit drei Stiftschrauben. Am negativen Pol wird die patentierte MTA Schnellverschlussklemme eingesetzt. Letztere wird immer häufiger von den Automobilherstellern eingesetzt, da es die Verwendung eines Schraubens überflüssig macht, wodurch der anfängliche Montageprozess stark vereinfacht wird. Auch für den darauf folgenden Vertriebsprozess des Fahrzeugs bestehen Vorteile, da diese Klemme das schnelle und einfache Trennen/Kontaktieren der.

### BORNES BATTERIE

*Les bornes batterie utilisées sur cette voiture sont: le positif avec trois vis et le négatif avec système de fermeture à serrage rapide. Ces dernières sont de plus en plus adoptées par les fabricants d'automobiles, puisqu'elles permettent l'élimination de l'usage de la visseuse, en simplifiant considérablement le processus initial de montage. Même la distribution successive du véhicule en bénéficie, étant donné que cette fermeture permet de débrancher rapidement la batterie pendant que la voiture est arrêtée.*

### KOFFERRAUM GEHÄUSE + BEFESTIGUNG

Das im Kofferraum montierte Gehäuse wurde für die maximale Ausstattungsvariante des MiTo (beheizte Sitz, Stereoanlage Bose, usw.) entwickelt und ist mit individuellen Befestigungslösungen ausgestattet die im Design zum Layout des Einbauräumes und zum hinteren Kabelsatz passen.

### BOÎTIER COMPARTIMENT COFFRE + PLAQUE DE FIXATION

*Ce boîtier, monté dans le compartiment du coffre, a été mis au point pour les équipements avec de nombreux accessoires de la MiTo (sièges chauffants, installation stéréo Bose, etc.) et est doté d'une plaque de fixation spécifique, compatible avec la topologie du câble postérieur, avec la finition et les fixages à coque.*





#### STECKVERBINDER C280 WP

In den Ausführungen mit 2, 3 und 4 Polen sowie mit verschiedenen Codierungen (mechanisch und optisch) werden die Verbinder C280 WP bei verschiedenen Sensoren im Motorraum und an den Einspritzdüsen aller Diesel- und Benzinmotoren eingesetzt.

#### CONNECTEURS C280 WP

*En versions à 2, 3 et 4 voies et avec des polarisations diverses (mécaniques et visuelles), les connecteurs C280 WP sont employés sur des capteurs multiples dans le compartiment moteur et sur les injecteurs de toutes les motorisations diesel et essence.*



#### KÜHLERVERSCHLUSS

Der radiale Verschluss mit einem Arbeitsdruck bis zu 1,4 bar garantiert eine optimale Funktionstüchtigkeit der Kühlanlage durch die konstante Aufrechterhaltung des Betriebsdrucks. Durch die Verwendung eines O-Ring aus Silikon, wird eine sichere Abdichtung gewährleistet.

#### BOUCHON RADIATEUR

*Le bouchon de 1.4 bar de type radial garantit une fonctionnalité optimale de l'installation de refroidissement, grâce au maintien constant de la pression d'exercice et à l'adoption d'un joint torique en silicone apte à assurer une tenue parfaite.*



#### HAUPTVERTEILERDOSE SCM

Entworfen für den Schutz der wichtigsten Stromabnehmer (Glühstifte, elektrische Lenkung, Body Computer, usw.) weist die Hauptverteilerdose „SCM“ geringe Abmessungen auf. Da sie sich zudem perfekt an die begrenzten Platzverhältnisse im Motorraum anpasst unterstützt sie auch die optimale Verlegung und Befestigung des Kabelsatzes um auch hier die beste technisch/wirtschaftliche Lösung zu ermöglichen.

#### BOÎTIER DE DISTRIBUTION PUISSANCE SCM

*Projetée pour la protection des usagers principaux (chauffage préalable des bougies, conduite électrique, ordinateur de bord pour carrosserie, etc.) et la distribution de la puissance, le boîtier SCM est de dimension compacte. S'adaptant parfaitement à la topologie du compartiment moteur, où les espaces sont toujours plus limités, il garantit en outre une modularité sur câblage, avec une meilleure optimisation des coûts.*

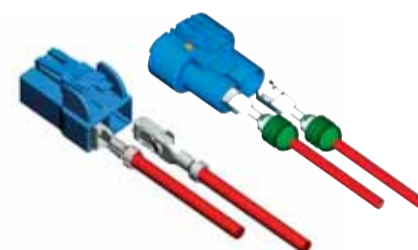


#### HALTERUNG DER HAUPTVERTEILERDOSE SCM IM MOTORRAUM

Die Hauptverteilerdose SCM befindet sich in einem speziellen Gehäuse aus Kunststoff, die ad hoc für diese Anwendung entwickelt wurde. Dieses Gehäuse ermöglicht einen besseren Schutz der Bauteile vor Wasser, das bei dessen Reinigung in den Motorraum eindringen und so die elektrische Performance beeinträchtigen kann. Zudem gewährleistet das Gehäuse ein definiertes Verlege-Layout des Kabelsatzes auch unter schwierigen Platzverhältnissen.

#### SUPPORT BOÎTIER DE DISTRIBUTION PUISSANCE SCM

*Le boîtier SCM est contenu dans un petit support spécifique en plastique, mis au point spécialement pour cette application. Il assure la protection des composants contre l'eau qui peut pénétrer à l'intérieur du compartiment moteur en cas de nettoyage de celui-ci, compromettant ainsi les performances électriques. Ce support garantit, en outre, une meilleure topologie des câbles, dans un espace qui se démontre limité.*



#### LEISTUNGSSTECKVERBINDER

Für Anschlüsse direkt auf der Applikation oder als Trennstelle, für Anwendungen im Motorraum (gedichtete Ausführung) oder im Fahrgastraum (ungedichtete Ausführung). Unterschiedliche Polarisierungen (mechanisch und optisch) ermöglichen es außerdem, einen schnelleren und richtigen Anschluss zwischen den Bauteilen zu gewährleisten.

#### CONNECTEURS DE PUISSANCE

*Mis au point par connexion sur garbarit ou par sectionnement, pour des applications au compartiment moteur (version soudée) ou bien dans un compartiment habitacle (version ajourée). Différentes polarisations (mécaniques et visuelles) permettent de garantir une connexion plus rapide et correcte entre les parties.*



# MTA mit IVECO Massif für die triumphale Rückkehr bei den Geländewagen

## MTA avec IVECO Massif pour le grand retour des voitures tout terrain



Sicherungsboxen CBA Power + CFO  
Boîtiers de Distribution de Puissance CBA Power + CFO

Aus Anlass der Samoter 2008, der aller drei Jahre in Verona durchgeführten internationalen Messe für Erdbaumaschinen, hat Iveco den neuen Massif vorgestellt. Damit wird das Unternehmen erneut den Off-Road Bereich betreten. Massif ist nicht einer von vielen SUV, die man im Stadtverkehr antrifft, sondern ein wirklich professioneller Geländewagen, der in der Lage ist seine ganze Leistung auch auf anspruchsvollen Strecken und unter extremen Bedingungen zum Ausdruck zu bringen. Er verfügt über ein Fahrgestell mit Längsträgern und einem 4x4 Antrieb. Ausgeführt wie ein echtes Arbeitsfahrzeug und produziert in Zusammenarbeit mit dem spanischen Hersteller Santana wird der neue Geländewagen von Iveco in verschiedenen Ausstattungen angeboten: als Krankenwagen, für das Militär, die Feuerwehr und die Polizei um nur einige zu nennen. Er ist in den Ausführungen als Station Wagon mit drei und fünf Türen, Pick-up sowie mit Kabinen-Fahrgestell erhältlich. Unter der Motorhaube befindet sich ein 3 Liter-Turbodiesel mit 146 oder 176 PS. Somit ist Massif ein echtes Nutzfahrzeug, robust und vielseitig, das Waren und Personen (Nutzlast 1 Tonne) selbst unter schwierigsten Bedingungen sicher transportieren kann. Natürlich hat Iveco für derart anspruchsvolle Anwendungen auch von den Zulieferern äußerst widerstandsfähige Bauteile gefordert, die in der Lage sind diesen extremen Arbeitsbedingungen gerecht zu werden. Bauteile also, wie die die MTA für dieses Professional Utility Vehicle liefert. Dies sind zwei Sicherungsboxen die im Motorraum installiert sind: eine „CBA Power“ und eine „CFO“. Die erste ist in der Lage 3 Sicherungen vom Typ Midival und 1 Sicherung vom Typ Megaval zum Schutz der wichtigsten Stromabnehmer wie z.B. den Anlassermotor aufzunehmen. Die „CFO“ enthält 2 Sicherungen vom Typ Midival die zum Schutz der Klimaanlage und des Hauptrelais benutzt werden. Bei Massif sind „CBA Power“ und „CFO“ miteinander kombiniert und am positiven Batteriepol positioniert. Zudem befindet sich im Fahrgastraum die „SCA“, welche den Diagnoseanschluss sowie die „CVB“ mit Sicherungen und Relais enthält. Für Massif haben die Techniker von MTA in Zusammenarbeit mit Iveco einen speziellen Rahmen entwickelt, der die verschiedenen kombinierbaren Sicherungs/Relaismodule aufnehmen kann die im Motorraum installiert sind. Dieser Rahmen ermöglicht einen besseren Schutz der Bauteile vor Wasser und Schlamm, die bei einem Geländewagen in das Innere des Motorraumes eindringen und so die elektrische Performance beeinträchtigen können. Zudem unterstützt er eine optimierte Verlegung des Kabelsatzes.

À l'occasion du Samoter 2008, foire triennale internationale à Verona ayant pour thématique l'univers des véhicules de terrassement, Iveco a présenté le nouveau Massif avec lequel il se propose de nouveau au secteur des véhicules tout terrain. Massif n'est pas un des nombreux SUV circulant en ville, mais un véritable véhicule tout terrain professionnel, apte à exprimer toute sa puissance sur des parcours plus absorbants et dans des conditions extrêmes, grâce au châssis à longerons et à la traction 4x4. Réalisé comme véhicule authentique de travail et produit en collaboration avec le constructeur espagnol Santana, le nouveau véhicule tout terrain Iveco qui se présente en divers équipements (ambulance, véhicule militaire ou au service des pompiers, police, garde forestier, seulement pour en citer quelques-uns), est disponible dans les versions voiture familiale à trois ou cinq portes, camionnette et avec châssis pourvu d'une cabine; sous le coffre, enfin on trouve le moteur IVECO 3 litres turbo Diesel de 146 ou de 176 CV. Le Massif est donc un vrai véhicule tout terrain, robuste et versatile, prédisposé à charger des marchandises et des personnes (masse totale à terre de plus de 3 tonnes – charge utile équivalente à 1 tonne) et à les conduire partout et dans toutes conditions.

Il est évident que pour des applications si lourdes, Iveco a demandé aux fournisseurs des composants très résistantes, hautement fiables et aptes à affronter les plus extrêmes conditions de travail. Les composants comme ceux que MTA a fournis à ce véhicule utilitaire professionnel, sont représentés par deux Boîtiers de Distribution de Puissance installés dans le compartiment moteur: une CBA Power et une CFO. La première est apte à loger 3 fusibles de type Midival et 1 fusible de type Megaval pour la protection des principales fonctions, parmi lesquels le démarreur, alors que la CFO accueille 2 fusibles de type Midival utilisés pour la protection du conditionnement et du relais décharge clé. Pour le Massif, la CBA Power et la CFO sont combinées ensemble et placées sur le pôle positif de la batterie. Le boîtier SCA qui intègre la prise diagnostic et le boîtier CVB porte fusibles/relais sont eux présents dans l'habitacle. Pour le Massif, les bureaux techniques MTA ont également mis au point en collaboration avec Iveco un petit support spécifique, apte à contenir différents modules porte fusibles/relais par des éléments installés dans le compartiment moteur. Ce support offre une majeure protection contre l'eau et la boue, qui dans un véhicule tout terrain peuvent pénétrer à l'intérieur du compartiment moteur, en compromettant les performances électriques et assure une meilleure organisation des câbles, dans des espaces qui se révèlent petits et étroits.



Rahmen mit Sicherungen und Relais Module  
Support pour Modules porte Fusibles/Relais





Fonte: www.media.maserati.com

# Maserati GranTurismo S, ein Traum wird Wirklichkeit

## Maserati GranTurismo S, un rêve devenu réalité

Maserati hat gerade seine neueste Schöpfung auf den Markt gebracht, den GranTurismo S. Elegant und äußerst sportlich, mit kurvenreichen und leicht gewölbten Formen, kurz und gut: ein Traumauto. Raffiniert mit den roten Linien, dem in den Kühlergrill eingelassenen Dreizack, aggressiv mit dem integrierten hinteren Spoiler und den schnittigen seitlichen Türschwelleren, wie auch den großen Felgen mit 20" und 7 Speichen und den vorderen Scheinwerfern mit schwarzem Untergrund. Die Neuigkeit bei diesem schönen Coupé ist jedoch gut versteckt, auch wenn sein "Dröhnen" keinen Zweifel lässt: unter der Motorhaube schlägt ein leistungsstärkeres "Herz" als bei dem GranTurismo in der "Basis"-Ausführung: ein V8 Benzinmotor (4.691 cm<sup>3</sup>) mit 440 PS und 490 Nm Drehmoment bei 4.750/min, der eine Höchstgeschwindigkeit von 295 km/h erreicht! Neue Entschlossenheit wird auch durch den verchromten Doppelauspuff deutlich, der durch ein Pneumatikventil, welches sich bei Auswahl der Betriebsart "Sport" öffnet, einen wirklich einzigartigen "Sound" erzeugt. Wir alle von MTA sind wirklich stolz darauf, unseren Beitrag zur Verwirklichung dieses Traumes geleistet zu haben, der zur Lieferung einer Reihe verschiedener Kontakte und Verbinders sowie einiger anderer Produkte geführt hat, die erstmals bei den Fahrzeugen von Maserati montiert werden:



Maserati vient de lancer sur le marché sa nouvelle création, la GranTurismo S. Élégante et très sportive, aux formes sinueuses et légèrement bombées, une auto de rêve, en somme. Raffinée avec les filets de couleur rouge sur le trident encastré de la grille antérieure, agressive avec le déflecteur postérieur intégré et avec les minijupes latérales filantes, comme aussi avec les grandes jantes de 20" (41cm) à 7 rayons et avec les projecteurs antérieurs au fond noir. Mais la nouveauté de ce beau coupé est bien cachée, même si son rugissement ne laisse pas de doute:

Sous le coffre bat un «cœur» plus puissant, en comparaison à celui du GranTurismo «base», un V8 à essence (4.691 cc) de 440 CV avec 490 Nm de couple à 4.750 g/m., qui atteint une vitesse maximale de 295 km/h! Autre idée de la Maison Modénaise: les rapides changements de vitesse, un cadeau de MC-Shift, la boîte de vitesse à exécution électronique à 6 vitesses avec palettes derrière le volant, qui permet des changements de vitesses en seulement 100 millisecondes. La double soupape de décharge chromée a du mordant ; grâce à une valve pneumatique qui s'ouvre en sélectionnant la modalité «sport», elle produit un son vraiment unique. Chez MTA, nous sommes tous orgueilleux d'avoir donné notre contribution à la réalisation de ce rêve, qui a comporté la fourniture d'une série de divers connecteurs et cosses, en plus d'autres produits pour la première fois montés sur des voitures Maserati.

### VORSICHERUNGSDOSE CBA POWER

Das CBA Power ist eine Vorsicherungsdose mit geringen Abmessungen, die zum Schutz der wichtigsten Stromabnehmer des Fahrzeugs dienenden Sicherungen enthält. Direkt auf dem positiven Batteriepol montiert und mit einem Deckel versehen, birgt es in ihrem Inneren 3 Midival, 1 Megaval und 1 Powerval.

### BATTERIEKLEMME FÜR NEGATIVEN BATTERIEPOL QUICK LOCK

Diese Klemme macht es möglich, dass die Verwendung von Schrauben bei der Installation im Fahrzeug entfallen kann. Da sie sich außerdem leicht lösen lässt, kann der negative Pol während des Transports, der Auslieferung oder einem längeren Stillstand des Fahrzeugs getrennt werden, wodurch das Entladen der Batterie vermieden wird.

### KÜHLERVERSCHLUSS MIT ENTLÜFTUNG

Der auf dem Kühlbehälter des Motors beim neuen Maserati montierte Kühlerverschluss ist von axialer Ausführung mit Entlüftung und einem Betriebsdruck von 1.0 bar. Der Verschluss wird mit einer Abflussleitung geliefert, über die überschüssige Flüssigkeit abgeleitet wird, wodurch der Behälter und andere Motorteile nicht verschmutzt werden.

### BOÎTIER DE PUISSANCE CBA

La CBA Power est une boîtier de dimensions compactes contenant tous les fusibles destinés à la protection des fonctions principales de la voiture. Montée directement sur le pôle positif de la batterie, et complétée d'un capot, elle accueille à l'intérieur 3 Midival, 1 Megaval et 1 Powerval.

### BORNE BATTERIE QUICK LOCK

Cette borne permet d'éliminer l'utilisation des visseuses au cours de l'installation de la voiture. Facile à détacher, elle permet le débranchement du pôle négatif au cours de la phase de transport, de la distribution du véhicule et pendant un arrêt prolongé, en évitant que la batterie se décharge.

### BOUCHON RADIATEUR

Le bouchon radiateur monté sur le bac de refroidissement du moteur de la nouvelle Maserati est de type axial avec évent et pression d'exercice équivalent à 1.0 bar. Le bouchon est pourvu d'un tube pratique de décharge qui dirige le liquide, en évitant de salir le bac.

# MTA last releases

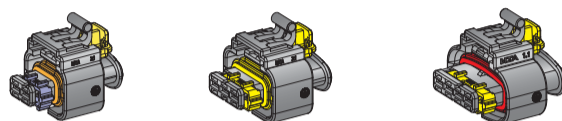
**OPEL** CORSA AGILA



MERIVA



ASTRA



Fonte: media.opel.it

**LANCIA** DELTA



Fonte: www.fiatgroupautomobilespress.com

**CITROEN** BERLINGO

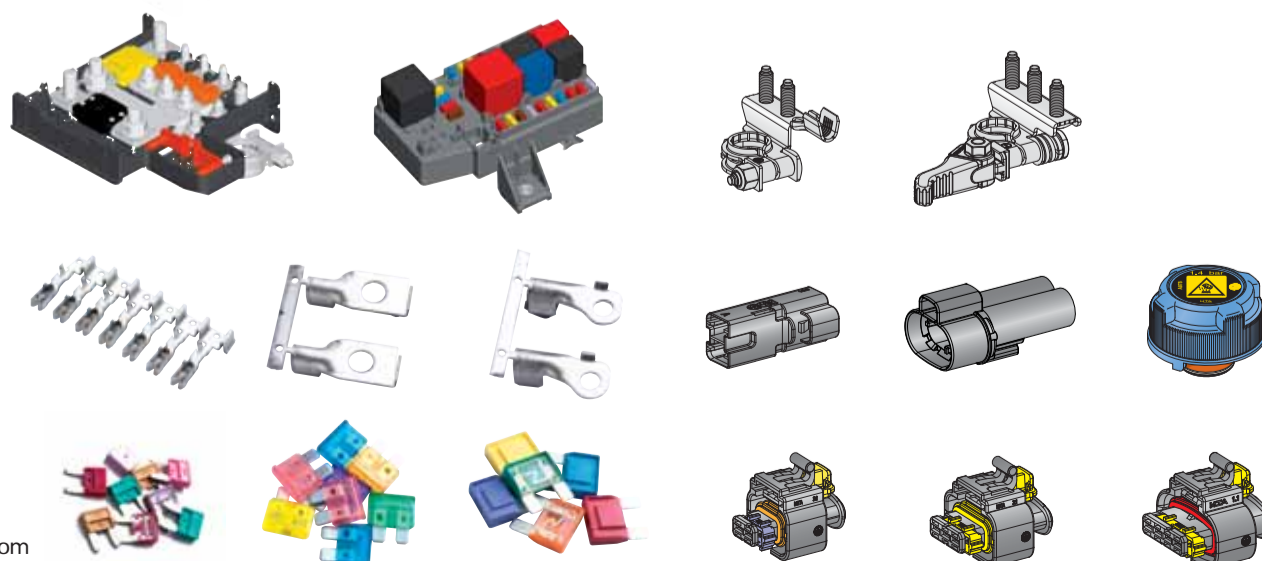


Fonte: www.citroen-presse.info

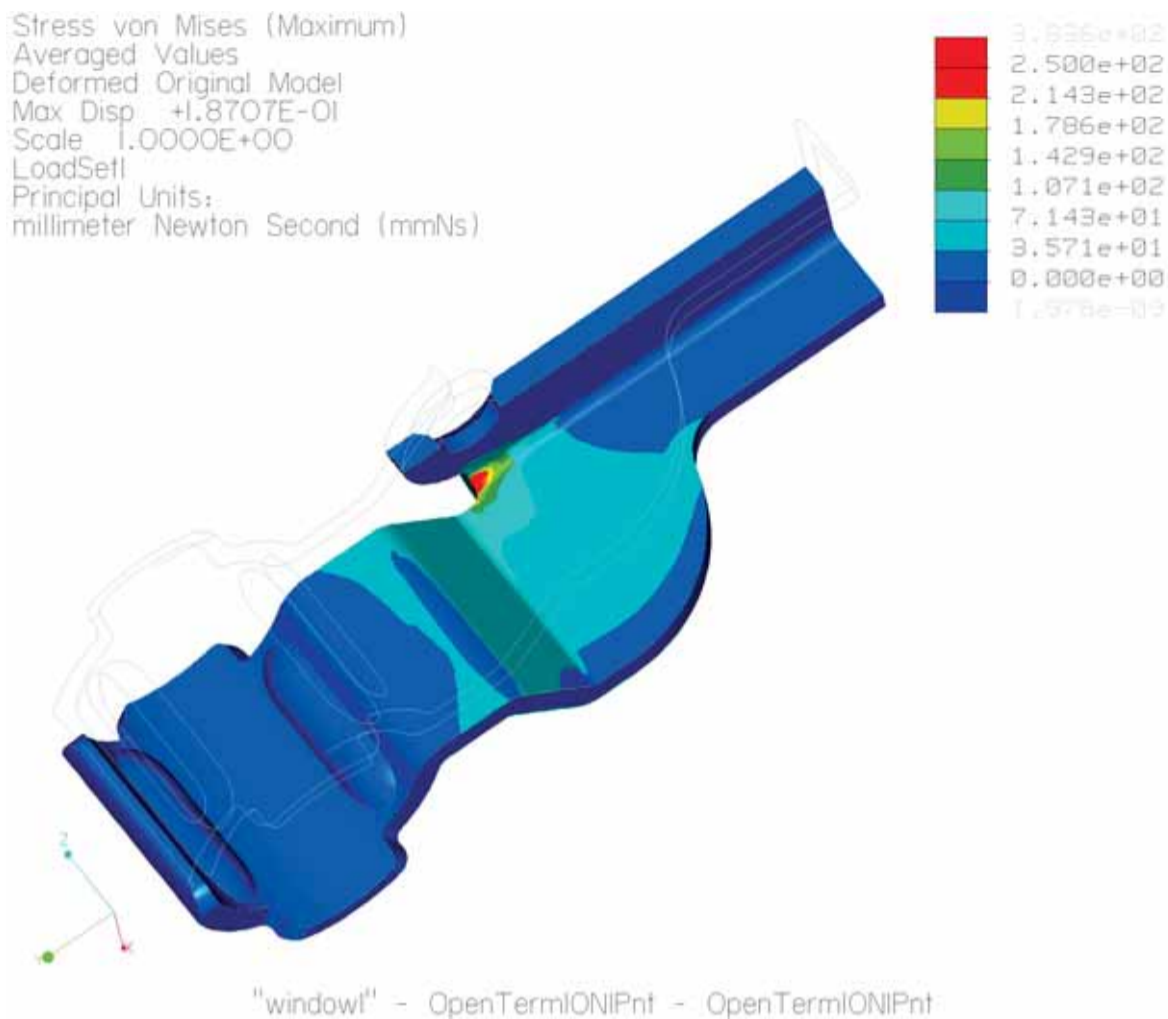
**ALFA** 159MY BRERA



SPIDER



Fonte: www.fiatgroupautomobilespress.com

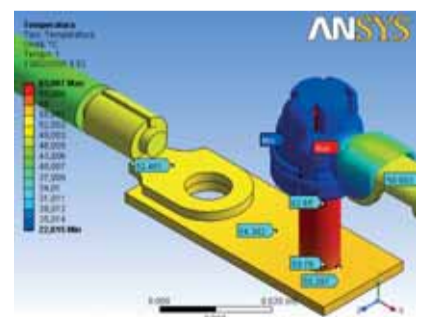
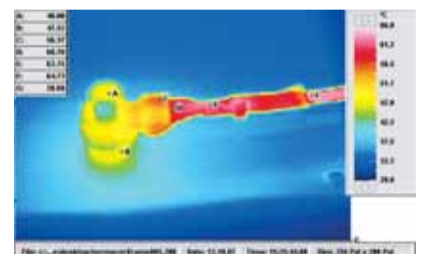


# Ein praktischer Massekontakt zur Schnellbefestigung

## Une cosse de masse à serrage rapide, pratique et sûre

Von Innovation in Bezug auf einen Massekontakt zu sprechen, scheint auf Grund seiner Einfachheit vielleicht ein wenig übertrieben. Darin liegt aber gerade der Irrtum. Auch der einfachste Kontakte erfordert eine stundenlange Arbeit, ausgehend von der Forschung & Entwicklung, über die Produktion bis hin zu den Tests auf der Straße. Der Entwurf der modernen Fahrzeuge wird immer komplexer: die Performance, die Anforderungen hinsichtlich der Emissionen und der Sicherheit, sowie vor allem die zahlreichen Massekontakte sorgen dafür, dass auch dieses Produkt von anscheinend banaler Bedeutung, für eine sichere und zuverlässige Funktion des Fahrzeugs von grundlegender Bedeutung ist. Die Entwicklung dieses Kontaktes entstand aus der Notwendigkeit heraus, die bei der Fahrzeugmontage möglichen Probleme mit dem Anzugsmoment der Massekontakte zu vermeiden, da dies zu fehlerhaften Kontaktierungen und häufig zu einer Fehlfunktion des Bordnetzes führen kann. Im Gegensatz zu den herkömmlichen Ringkabelschuhen, die das Festschrauben mittels Mutter auf einem Gewindebolzen vorsehen, wird der Massekontakt von MTA über einen glatten zylindrischen Bolzen mittels eines Schnellverschlusssystems kontaktiert. Auf Grund des

*Parler d'innovation en se référant à une cosse de masse semble un peu excessif, étant donné sa simplicité. Mais c'est justement ce qui trompe. Même la plus simple des cosses requiert des heures et des heures de travail, à partir de la Recherche et du Développement, jusqu'à la production et aux tests sur la route. Le projet d'une voiture moderne est en fait toujours plus complexe: le rendement, les demandes relatives aux émissions et à la sécurité et surtout la distribution du circuit de masse font que ce produit, à l'apparence banale, est au contraire fondamental pour le bon fonctionnement du véhicule. L'étude de ce terminal naît de la nécessité d'éviter des problèmes de couple de serrage sur les bornes de masse avec par conséquent des contacts incertains qui entraînent souvent un mauvais fonctionnement de l'installation électrique. Contrairement aux bornes traditionnelles à boucle qui prévoient le vissage au moyen d'un écrou sur un pivot fileté, la borne MTA se branche sur un pivot lisse au moyen d'un système d'attache rapide. Grâce à un nouveau système d'accrochage, il n'y aura plus de risques de mise en marche inexacte, couples et angles non contrôlés, en évitant ainsi les arrêts de la voiture déplaisants et indésirables. Après avoir placé la borne*





neuen Befestigungssystems besteht keine Gefahr mehr, dass es durch ein falsches Festziehen zu Problemen wie Fehlfunktionen oder gar völligem Funktionsausfall des Fahrzeugs kommen kann. Durch leichtes Drücken auf das Kontaktteil wird dieses sicher auf dem zylindrischen Bolzen verrastet. Durch ein akustisches „Klick“ wird dem Werker die korrekte Verriegelung „angezeigt“. Der Austausch aller Ringkabelschuhe durch den Kontakt mit Schnellbefestigung bringt deutliche Vorteile für die Produktionsbetriebe mit sich: es entfällt die Notwendigkeit, Mutter und Schrauber zu verwenden, der Arbeitsaufwand wird stark reduziert, was zu einer deutlichen Verringerung der Montagezeiten führt, und die Montageanlagen werden von Ausrüstungen, wie Schraubern, Batterieladegeräten und Druckluftleitungen befreit. Um ein Produktergebnis zu erzielen, welches den OE Erfordernissen entspricht, hat der Bereich Forschung & Entwicklung mit Sitz in Codogno, der für alle unsere Innovationen verantwortlich ist, in enger Zusammenarbeit mit unserem Labor die Studie begonnen, die zum Entstehen dieses Produktes geführt hat, auf das wir heute mit Stolz verweisen können. Ausgehend von einer Form, die die Verwendung eines glatten Bolzens vorsah, der von einem Unternehmen geliefert wird, mit dem wir seit langem zusammenarbeiten, wurden am Kontaktteil die ersten FEM-Simulationen (Finite Element Method) ausgeführt, um die mechanischen Belastungen und den Kontaktdruck zu berechnen. Die Ergebnisse haben es uns ermöglicht, das Design des Kontaktteils unter Berücksichtigung der festgestellten kritischen Elemente zu optimieren. Parallel dazu wurden verschiedene Tests zu den geeignetsten Materialien durchgeführt, wobei verschiedene Kupferlegierungen einer Oberflächenbehandlung unterzogen wurden, mit welcher die Korrosionsbeständigkeit geprüft wurde. Was uns aber am stärksten beschäftigt hat, war die Entwicklung eines äußerst



sur le pivot lisse avec une légère pression sur celui-ci, l'opérateur pourra être certain de la correcte fermeture confirmée par le « clic » acoustique de l'accrochage. La substitution de toutes les bornes à boucle en faveur de la borne à serrage rapide porte de grands avantages aux établissements de production: Une fois éliminée la nécessité d'utiliser l'écrou et la visseuse, la main d'œuvre sera considérablement réduite, avec des réductions évidentes des temps d'assemblage et les lignes de montage seront libérées d'objets comme les visseuses, le charge batterie et les tubes d'air. Pour obtenir un produit qui réponde à ces nécessités, le Département de la Recherche et du Développement, situé à Codogno et responsable de toutes nos innovations, en étroite collaboration avec notre laboratoire, a commencé l'étude qui nous a porté à obtenir le produit que nous pouvons vanter aujourd'hui. En partant d'une géométrie qui prévoit l'utilisation d'un pivot lisse, fourni par une entreprise avec laquelle nous avons depuis longtemps collaboré, les premières simulations FEM (Finite Element Method/Analyse par éléments finis) ont été effectuées sur les bornes, pour calculer les futures charges mécaniques et les pressions de contact ; les résultats nous ont permis d'optimiser la conception de la borne, à la lumière des critiques qui sont émergées. Divers test ont été effectués parallèlement sur les matériaux plus appropriés, en soumettant diverses alliances de cuivre à des traitements superficiels pour en vérifier la résistance à la corrosion. Ce qui nous a tenu le plus occupés, c'est l'étude d'un produit extrêmement ergonomique, apte à satisfaire les exigences les plus sévères concernant la sécurité sur le poste de travail. La borne devait être, en fait, facile à manipuler et complètement sûre pour l'opérateur en phase d'assemblage. Les différents prototypes ont été

## C060

Elektronische Einspritzung  
*Injection électronique*



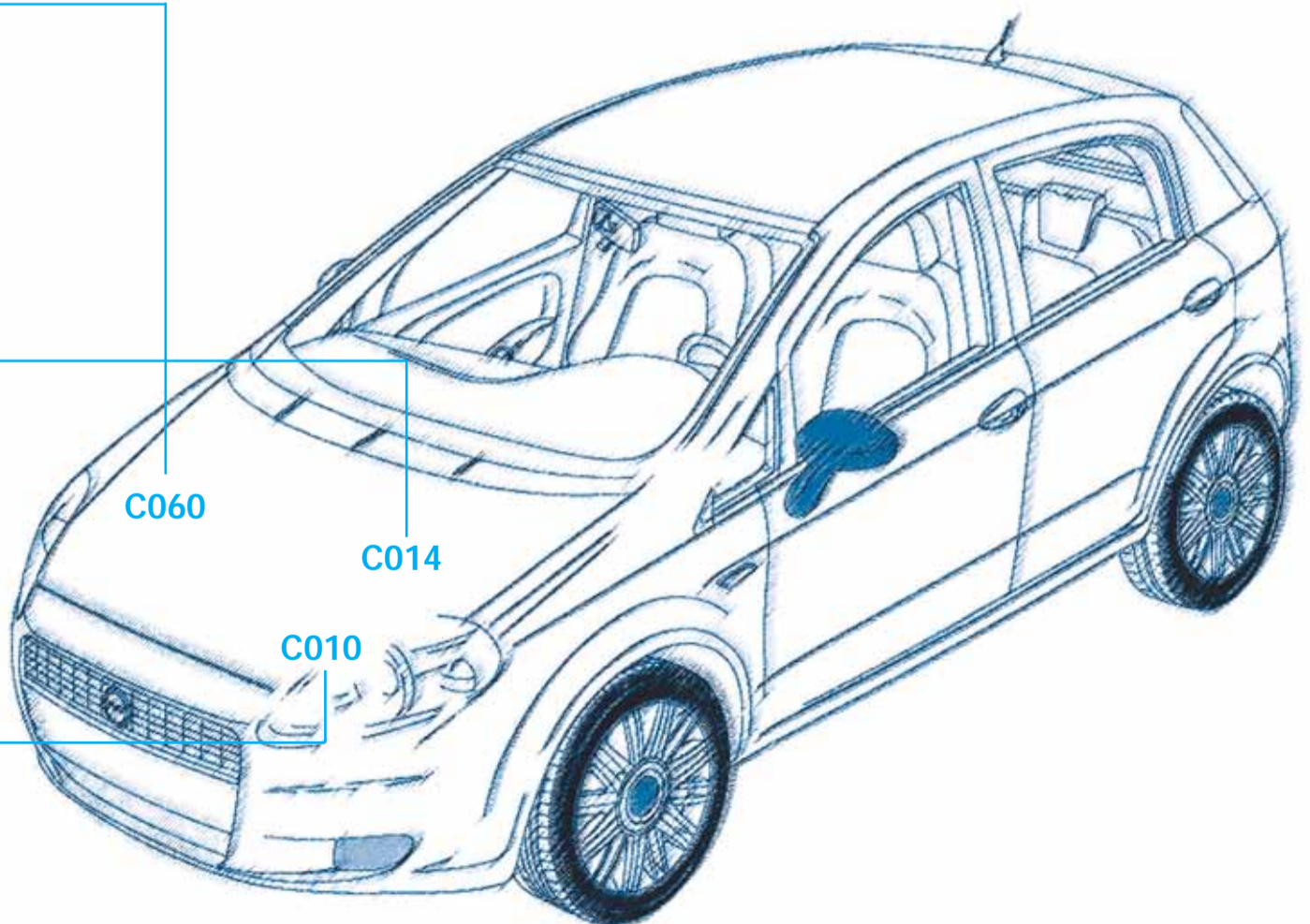
## C014

Elektrische Lenkung  
*Guide électrique*



## C010

Elektrolüfter zur Kühlung des Motors  
*Électro ventilateur refroidissement moteur*



Massepunkten wo wir die Kabelschuhe montiert haben  
*Points de masse utilisés pour tester les cosses*

ergonomischen Produktes, das in der Lage ist, den strengsten Anforderungen hinsichtlich der Sicherheit am Arbeitsplatz gerecht zu werden. So musste das Kontakteil leicht handhabbar und für den Beschäftigten bei der Montage vollkommen sicher sein. Des Weiteren wurden die verschiedenen Prototypen genauen und langen Labortests unterzogen, bei denen die mechanische und elektrische Widerstandsfähigkeit sowie die chemische Beständigkeit gegenüber typischen Fahrzeugflüssigkeiten geprüft wurde. Die Prototypen wurden auch thermischen Alterungstests unterzogen, bei denen mittels Simulation eine durchschnittlichen Lebensdauer von 10 Jahren nachgewiesen wurde. Am Ende dieses Entwicklungsprozesses steht ein eindeutig innovatives Produkt zur Verfügung, dessen Gehäuse aus transparentem Kunststoff hergestellt wird, wodurch der Werker visuell den richtigen Anschluss des Systems prüfen kann. Jedoch schließen wir zukünftig den Einsatz anderer Materialien nicht aus, die entsprechend den spezifischen Erfordernissen der Car Maker gewählt werden. Außer den Labortests, die ein gut funktionierendes Produkt gewährleisten, machen wir gerade wollten wir für diesen Kontakt eine echte Abnahme, indem der Kontakt an drei verschiedenen Massepunkten (elektronische Einspritzung, elektrische Lenkung und Elektrolüfter zur Kühlung des Motors) an einem Testwagen (Grande Punto 1300 JTD) montiert wurde, um das reelle Verhalten auf der Straße zu prüfen. Die Wahl dieser drei Stromabnehmer war keineswegs zufällig, da sie die vorhandenen Lastarten verkörpern: die elektronische Einspritzung, gekennzeichnet durch eine niedrige Stromaufnahme, und die anderen beiden mit hoher Stromaufnahme von mehr als 50 A. Unser Testfahrer hat die ersten 100.000 km zurückgelegt, und die Kabelschuhe haben eine hinsichtlich Zuverlässigkeit und Funktionstüchtigkeit gezeigt.

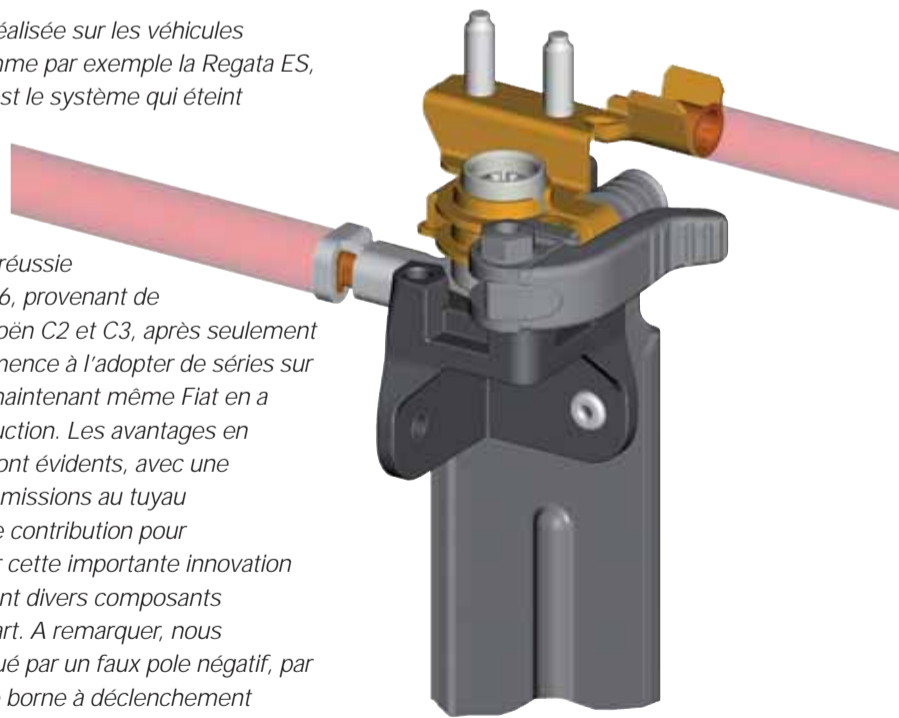
*ensuite soumis à de rigoureux et longs examens en laboratoire, aptes à en vérifier la résistance mécanique, électrique et la compatibilité avec les fluides de la voiture. Les prototypes ont été également soumis à des tests de vieillissement thermique qui, simulant la vie moyenne actuelle d'une voiture, (environ 10 ans) ont pu vérifier la longévité de la borne. À la fin de ce processus de développement un produit décidément innovateur est disponible, réalisé maintenant en plastique transparent, qui permet à l'opérateur en ligne d'objectiver visuellement et acoustiquement la correcte connexion du système. Nous n'excluons pas, dans le futur, l'utilisation d'autres matériaux choisis en fonction des exigences des fabricants d'automobiles. En plus des essais de laboratoire, qui nous assuraient un produit bien fonctionnant, nous sommes en train d'exécuter des tests en montant la cosse sur divers points de masse (injection électronique, guide électrique, et électro ventilateur de refroidissement du moteur) sur une voiture d'essai (Grande Punto 1300 JTD) pour en vérifier le comportement sur la route.*

*Le choix de ces fonctions n'a pas été tout à fait fortuit, puisqu'elles représentent les typologies de chargement présentes: l'injection électronique, caractérisée par les absorptions basses en courant et les deux autres, avec des absorptions élevées, supérieures à 50 A. Après avoir parcouru les premiers 100.000 Km, les cosses ont démontré d'être un produit fiable et de parfait fonctionnement.*

## Negativer Batteriepol S&S System Pole négatif pour le Système S&S

In das Haus Fiat kehrt eine Lösung zurück, die bereits bei "historischen" Fahrzeugen wie zum Beispiel dem Regata ES angewandt wurde: es handelt sich um ein System, das den Motor automatisch bei jedem Stop abschaltet und als Start&Stop bezeichnet wird. Mit ihm werden ab Juli einige Modelle von Fiat ausgestattet. Unter anderem der neue Fiat 500. Nun hat auch Fiat den erneuten Einsatz beschlossen. Die Vorteile hinsichtlich des Verbrauchs sind deutlich, was auch eine Verringerung der Abgasemissionen und günstige Auswirkungen auf die Umwelt zur Folge hat. Auch bei dieser wichtigen Innovation hat MTA seinen Beitrag geleistet, indem das Unternehmen verschiedene elektrische Bauteile für den Fiat 500 „Start&Stop“ liefert. Unter anderem gehört dazu ein System, bestehend aus einem duplizierten negativen Pol, einem Sockel aus Kunststoff sowie einer Schnellbefestigungsklemme für den Batteriepol. Aus Ausführungsgründen wird auf dem Kunststoff-Sockel der duplizierte negative Pol angeschraubt, der den der Batterie simuliert, welcher bereits durch den statischen Lastsensor belegt ist. Auf dem duplizierten Pol wiederum wird die Schnellbefestigungsklemme positioniert. Auch ein äußerst interessantes Produkt, das ebenfalls von MTA geliefert wird. Bei der Montage des Fahrzeugs ermöglicht es diese Klemme, den Einsatz von Schrauben mit Drehmomentsteuerung zu vermeiden, wodurch die Montagezeiten verkürzt und alle jene Probleme vermieden werden, die auf Grund einer Schraublösung auftreten können.

*Une solution simple et déjà réalisée sur les véhicules désormais "historiques" comme par exemple la Regata ES, retourne à la maison Fiat: C'est le système qui éteint automatiquement le moteur à chaque arrêt, appelé Stop&Start, qui équipera en juillet certains modèles Fiat, parmi lesquels la nouvelle et réussie Fiat 500. Réintroduite en 2006, provenant de versions spécifiques des Citroën C2 et C3, après seulement quelques mois la Bmw commence à l'adopter de séries sur certains de ces modèles et maintenant même Fiat en a décidé nouvellement l'introduction. Les avantages en termes de consommations sont évidents, avec une réduction conséquente des émissions au tuyau d'échappement et une bonne contribution pour l'environnement. Même pour cette importante innovation MTA a participé, en fournissant divers composants électriques à la 500 Stop&Start. A remarquer, nous trouvons un système constitué par un faux pole négatif, par une patte en plastique et une borne à déclenchement rapide pour la batterie. Pour les motifs de topologie, le faux pole négatif est vissé sur la patte, qui simule celui sur la batterie déjà occupé par le capteur « état de chargement ». À son tour, la borne à serrage rapide est placée sur le faux pole, produit intéressant toujours fourni par MTA. Dans la phase d'assemblage de la voiture, cette borne permet en fait d'éviter l'utilisation des visseuses avec commande de couple, en réduisant les temps d'assemblage et en éliminant tous les problèmes qui surviennent à cause de serrages inexacts.*

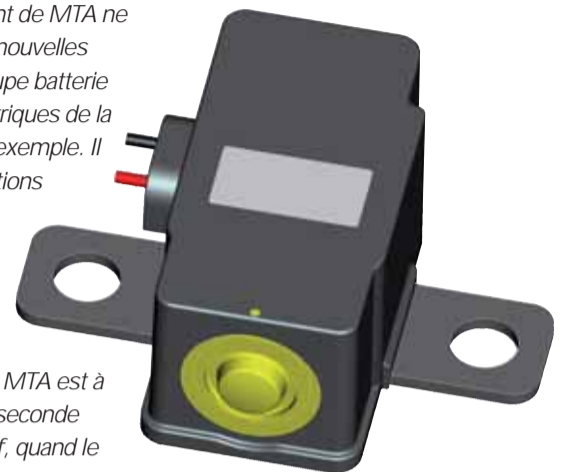


Negativer Batteriepol S&S System  
Pole négatif pour le Système S&S

## Ein neues Batterie-Trennrelais aus dem Hause MTA Nouveau coupe batterie chez MTA

Die Forschungs- und Entwicklungslabors von MTA kennen keine Pause und bieten immer neue Produkte und Lösungen für die Autohersteller an. Ein Beispiel dafür ist das neue Batterie-Trennrelais für die Stromversorgungssysteme des Fahrzeugs. Ein von MTA entwickeltes Produkt, da auf dem Markt keine Lösungen erhältlich waren, die die von den neuen Fahrzeugen geforderte Leistung zu bieten in der Lage waren. Im Vergleich zur Konkurrenz weist es Verbesserungen aus technischer Hinsicht (geringeres Gewicht und geringere Abmessungen) und demzufolge eine günstigeren Preis auf. Derzeit ist das von MTA angebotene Batterie-Trennrelais manuell rücksetzbar. In Kürze ist aber eine zweite Option mit sowohl manueller als auch elektrischer Rücksetzung vorgesehen. Mit wenigen Worten heißt das, wenn der Schaltkreis der Batterie auf Grund eines äußeren Ereignisses unterbrochen wurde, wie zum Beispiel durch einen Aufprall des Fahrzeugs, erfolgt das Rücksetzen des Schaltkreises normalerweise manuell, d.h. durch einem Eingriff des Bedieners. Bei dem Batterie-Trennrelais mit elektrischer Rücksetzung wird das Signal zum Rücksetzen des Schaltkreises über ein elektronisches Steuergerät kontrolliert. Daraus ergeben sich eindeutige Vorteile. Ein weiteres Anwendungsbeispiel ist die Steuerung des Schaltkreises für die Reduzierung des Verbrauchs und der Schadstoffemissionen, unterstützt durch die Start&Stop Funktion des Motors während kurzer Halte, sowie die Überwachung des Batterieladezustandes während eines längeren Fahrzeugstillstands. Diese Funktionen ermöglichen den Einsatz des Batterie-Trennrelais auch bei Wohnwagen und Booten. Schließlich ist das neue System in der Lage, den Schaltkreis bei einer Last von 190 A (mit Spitzen von 1500 A) bei 9-16V zu trennen, indem zwischen den verschiedenen Betriebsstadien innerhalb von maximal 5 s umgeschaltet wird und keine Speisung im Standby erforderlich ist. Im Sommer 2008 kommen bei MTA die ersten Batterie-Trennrelais auf den Markt, die für Anwendungen im Automobilbereich bereit sind.

*Le Laboratoire de Recherche et de Développement de MTA ne prends jamais de repos: il propose sans cesse de nouvelles solutions pour les fabricants d'automobiles. Le coupe batterie pour les systèmes d'alimentation de réseaux électriques de la voiture, un produit développé par MTA, en est un exemple. Il était impossible de trouver sur le marché des solutions aptes à offrir les performances requises par les nouvelles automobiles. Par rapport à ses concurrents, il présente des améliorations d'un point de vue technique (moins de masse et moins d'obstacles) et, par conséquent, des économies. En bref, le coupe batterie proposé par MTA est à réarmement manuel mais bientôt sera prévu une seconde option à réarmement manuel et électrique. En bref, quand le circuit de la batterie est interrompu à cause d'un évènement externe, comme par exemple un impact sur la voiture, normalement le réarmement du circuit advient manuellement, procédure qui requiert l'intervention de l'opérateur. Avec le coupe batterie à réarmement électrique, au moyen du contrôleur électronique, le signal qui réarme le circuit est géré sans devoir ouvrir le coffre: Les avantages sont donc évidents. Un autre exemple d'application est la gestion du circuit électrique pour la réduction des consommations et des émissions polluantes, côte à côte au démarrage et arrêt du moteur au cours des arrêts brefs, en plus de la gestion de l'état de chargement de la batterie au cours de longs arrêts pour l'hivernage de la voiture. Ces fonctionnalités permettent l'emploi du coupe batterie de la roulotte/camper et des embarcations. Le nouveau système, enfin, est apte à sectionner le circuit électrique sous une charge de 190 A (avec pics à 1500 A) à 9-16V, en passant d'un état fonctionnel à l'autre au maximum de 5 ms et pas de nécessité d'alimentation en attente. Pour l'été 2008 les premiers coupe batteries verront le jour chez MTA, prêts pour les applications automobiles.*



Batterie-Trennrelais  
Coupe Batterie

## RC280: neuer 8-poliger Steckverbinder RC280 Connecteurs 8 voies

Die MTA Steckverbinder C280 mit 2, 3 und 4 Polen werden seit langem für die anspruchsvollsten Anwendungen im Automobilbereich eingesetzt und wurden vom Fiat Konzern und von INTERNATIONAL für die Verwendung im Motorenbereich zugelassen. Auch Ford und GM verwenden diese, u.a. gemäß der GM-Vorgaben GMW3191 geprüften Steckverbinder. Auf Grund der von den Autoherstellern erwiesenen Wertschätzung hat MTA beschlossen eine neue Serie von runden Steckverbindern einzuweihen. Bei dieser Anwendung handelt es sich um einen Steckverbinder der zur Trennung/Verbindung der Motorverkabelung mit dem Motorkabelsatz benötigt wird. Der neue 8-polige Verbinder weist eine runde Form auf, ist äußerst kompakt und wird durch ein Schließsystem mit Überwurfmutter gekennzeichnet. Dieses verringert die Fügekraft die bei Steckverbindern mit mehr als 4 Polen sehr hoch ist deutlich. Ansonsten gelten die gleichen, bekannt guten Eigenschaften der Serie C280: Der RC280 ist somit wasserdicht und bietet eine hohe Widerstandsfähigkeit gegenüber Temperatur- und Umwelteinflüssen. Diese Eigenschaften machen ihn besonders für anspruchsvolle Anwendungen geeignet.

*Les connecteurs C280 à 2, 3 et 4 voies de MTA sont depuis longtemps utilisés pour les applications automobiles les plus lourdes dans le compartiment moteur, en plus d'être homologués par le groupe Fiat, par INTERNATIONAL pour les moteurs utilisés également par Ford et par GM selon les spécifications GMW3191. Grâce à l'appréciation démontrée par les constructeurs d'auto, MTA a décidé d'inaugurer une nouvelle famille de connecteurs de section circulaire, en présentant la version à 8 voies portes mâles et portes femelles. Il s'agit d'un connecteur de sectionnement du moteur câblé préalablement pour les moteurs Euro 5, normative européenne qui entrera en vigueur le 1er septembre 2009 et qui prévoit des coupes drastiques aux émissions des moteurs à essence et Diesel. Le nouveau connecteur à 8 voies présente une forme circulaire extrêmement compacte et est caractérisé par un système de fermeture à virole de façon à réduire la charge d'insertion qui, pour les connecteurs supérieurs à 4 voies, résulte très élevée. Les caractéristiques de la famille C280 sont les suivants: Le RC280 est étanche et offre une résistance à l'environnement et une résistance thermique élevée, caractéristiques qui le rendent idéal pour des applications nécessitant une grande résistance.*



RC 280 Steckverbinder  
Connecteur RC 280



## MTA. The partner you need.



We can provide the ideal solutions for your automotive business. Because of our knowledge and experience we can develop and supply the products your company needs. Leading car manufacturers have already chosen MTA as their natural partner!

**MTA**<sup>®</sup>  
Advanced Automotive Solutions